|  |  |
| --- | --- |
| г. Казань | ООО «Банк 131» (Банк)  420012, РФ, Республика Татарстан,  г. Казань, ул. Некрасова, д. 38  ИНН/ОГРН 1655415696/1191690025746  Лицензия Банка России №3538 от 12.04.2019 |

**Application for Сhange of a Banking Product under the Integrated Banking Service Agreement /**

**Заявление на изменение банковского продукта в рамках Договора комплексного банковского обслуживания[[1]](#footnote-1)**

|  |  |
| --- | --- |
| Name of a legal entity /  Наименование юридического лица | *Указывается полное наименование юридического лица на русском языке и государственном языке страны регистрации / Legal entity full name in the native language* |
| Registration number / Регистрационный № | *Указывается регистрационный № / Entity’s registration number* |
| Tax number / Налоговый № | *Указывается налоговый № Клиента, ИНН и КПП / Tax number or analogue* |
| Registered and office address / Юридический адрес, адрес зарегистрированного офиса | *Указывается юридический адрес / адрес зарегистрированного офиса (полный) на русском языке и государственном языке страны регистрации / Full legal address and office address* |

the Client hereby declares and offers Bank 131 LLC: / далее - Клиент, настоящим заявляет и предлагает ООО «Банк 131»:

|  |  |
| --- | --- |
|  | A) to amend the terms of the Agreement on the Provision of a Banking Product named Opening, Maintenance and Settlement Service of a Bank Account (Application No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_ for the Purchase of a Banking Product dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_) in accordance with the Rules of Integrated Banking Services rendered to Legal Entities in Bank 131 LLC (hereinafter referred to as the Rules) and the Conditions for Opening, Maintenance and Settlement Service of a Bank Account (Appendix No. 1 to the Rules) in accordance with the conditions specified in Section 1 hereof. / изменить условия Договора о предоставлении банковского продукта «Открытие, ведение и расчетное обслуживание банковского счета» (Заявление на приобретение банковского продукта (Заявление на открытие и обслуживание счета) № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . 20 \_\_\_\_ г.), согласно Правилам комплексного банковского обслуживания юридических лиц и индивидуальных предпринимателей в ООО «Банк 131» (далее – Правила) и Условиям открытия, ведения и расчетного обслуживания банковского счета (Приложение №1 к Правилам), в соответствии с указанными в разделе А настоящего Заявления условиями. |
|  | B) to change the terms of the Agreement on the Provision of a Banking Product named Remote Banking Service using the RBS System (Application No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_ for the Purchase of a Banking Product dated \_\_\_\_\_\_\_\_\_) in accordance with the Terms and Conditions for Remote Banking Service for Legal Entities in the Internet Client System in Bank 131 LLC (Appendix No. 2 to the Rules) in accordance with the conditions specified in Section B hereof. / изменить условия Договора о предоставлении банковского продукта «Дистанционное банковское обслуживание с использованием Системы ДБО» (Заявление на приобретение банковского продукта (Заявление на приобретение Системы ДБО) № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . 20 \_\_\_\_ г.), согласно Правилам и Условиям дистанционного банковского обслуживания юридических лиц и индивидуальных предпринимателей в системе «Интернет-Клиент» в ООО «Банк 131» (Приложение №2 к Правилам), в соответствии с указанными в разделе В настоящего Заявления условиями. |
|  | С) to change the terms of the Agreement on the use of SBP (Application for the purchase of a banking product No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ dated \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . 20 \_\_\_\_), in accordance with the Rules, the Conditions for opening, maintaining and settlement services of a bank account (Appendix No. 1 to the Rules) and the Conditions for Making Settlements using SBP (Appendix A to the Conditions for Opening, Maintaining and Settlement Services of a Bank Account), in accordance with the conditions specified in section C of this Application2. / изменить условия Соглашения об использовании СБП (Заявление на приобретение банковского продукта № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ от \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . 20 \_\_\_\_ г.), согласно Правилам, Условиям открытия, ведения и расчетного обслуживания банковского счета (Приложение №1 к Правилам) и Условиями осуществления расчетов с использованием СБП (Приложение А к Условиями открытия, ведения и расчетного обслуживания банковского счета), в соответствии с указанными в разделе С настоящего Заявления условиями[[2]](#footnote-2). |

**Section A. Application for Change of the Banking Product named Opening, Maintenance and Settlement Service of a Bank Account /**

**Раздел A. Заявление на изменение банковского продукта «Открытие, ведение и расчетное обслуживание банковского счета»[[3]](#footnote-3)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| to open a bank account(s) for the Client with Bank 131 LLC / открыть Клиенту банковский(-ие) счет (-а) в ООО «Банк 131» | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | № | Account currency /  Валюта счета | Тарифный план /  Pricing plan | Requested account opening date / Запрашиваемая дата открытия счета | | | 1. | Select | Select | on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_  / с « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_ г | |
| to close the Client's bank account(s) with Bank 131 LLC / закрыть банковский(-ие) счет(-а) Клиента в ООО «Банк 131»: | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | № | Bank account number / Номер банковского счета | Requested account closing date / Запрашиваемая дата закрытия счета | Confirmed account balance / Подтвержденный остаток по счету | Details for transfer of the fund balance / Реквизиты для перевода остатка средств | | 1. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_  / с « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_ г | \_\_\_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_\_\_\_ ) / \_\_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_\_\_\_ ) | Наименование получателя \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  ИНН \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Назначение платежа\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Валюта платежа Выберите элемент.  Номер счета получателя \_\_\_\_\_\_\_\_\_  Банк получателя \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  БИК банка \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  к/с банка \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  / Beneficiary name \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  INN \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Purpose of payment\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Payment currency Select an item.  Beneficiary account number\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Beneficiary bank \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Bank BIC \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Bank сorrespondent account \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |
| to change the pricing plan for using the RBS System and Settlement Service of a Bank Account: / сменить тарифный план за использование системы ДБО и обслуживание расчетного счета: | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | № | Bank account number / Номер банковского счета | Requested pricing plan /  Запрашиваемый тарифный план | Запрашиваемая дата изменения тарифного плана / Requested date of pricing plan change | | 1. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Select | on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_  / с « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_ г | |

**Section B. Application for Change of the Banking Product named Remote Banking Service using the RBS System** **[[4]](#footnote-4)/ Раздел В. Заявление на изменение банковского продукта «Дистанционное банковское обслуживание с использованием Системы ДБО»4**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Select | | | | | Last name / Фамилия | First name / Имя | | Middle name (if any) / Отчество (при наличии) | | *Specify full name of the authorized person of the Client / Указывается полная фамилия уполномоченного лица Клиента* | *Specify full name of the Client’s authorized person/ Указывается полное имя уполномоченного лица Клиента* | | *Specify full patronymic (if any) of the authorized person of the Client. Insert a dash, if the patronymic is not available. / Указывается полное отчество (при наличии) уполномоченного лица Клиента* | | Identity document / Документ, удостоверяющий личность | *Specify the name and details of the identity document of the authorized person of the Client /* *Указывается наименование и реквизиты документа, удостоверяющего личность уполномоченного лица Клиента:*  *вид документа: паспорт гражданина \_\_\_\_\_\_,*  *серия и номер документа:*  *дата выдачи документа:*  *наименование органа, выдавшего документ:*  *код подразделения (при наличии).* | | | | Position / Должность | *Specify a full name of the position of the authorized person of the Client according to the submitted documents/ Указывается полное наименование должности уполномоченного лица Клиента, согласно представленным документам* | | | | **Authorization document:***Specify the name and details of the document confirming the authority of the authorized person of the Client/ Указывается наименование и реквизиты документа, подтверждающего полномочия уполномоченного лица Клиента[[5]](#footnote-5) /*  **POWER OF ATTORNEY[[6]](#footnote-6)** the Russian Federation, Kazan, [date of execution of the power of attorney (in words)]  The Client, whose personal information is given in the Application of Conclusion of an Agreement for Integrated Banking Service, represented by [full name of a title and full name of an executive body of the Client], acting under [the Articles of Association/another document confirming the power in accordance with the law of the registration country], hereby appoints the person specified in this Clause as an Authorized Representative of the Client (address of registration: [Country, Constituent Entity, locality, street, house, apartment (if any)]) and authorizes on behalf of and by order of the Company to perform legal and physical acts as follows:  1. To apply to Bank 131 LLC (hereinafter referred to as the Bank) to obtain access and register in the Internet-Client Remote Banking Service System of Bank 131 LLC (hereinafter referred to as the RBS System) in accordance with the Rules for the Integrated Banking Services rendered to Legal Entities in Bank 131 LLC (and appendices hereto), sign and submit to the Bank any documents, applications, communications necessary for registration and obtaining access to the RBS System;  2. To receive data on the Client, its transaction, Client Accounts opened in the Bank, inspect and receive Electronic documents/extracts/any other communications and requests from the Bank.  **3. The Authorized Representative of the Client shall not:**   * Sign (as well as by means of a digital signature) and send on behalf of the Client any documents, requests, communications not related to the registration and obtaining access to the RBS System; * Manage funds and other property of the Client, perform transactions against Client Accounts opened in the Bank; * Perform on behalf of the Client transactions and other legal and physical acts for creation, change or termination of legal relationship between the Client and the Bank.   4. The powers hereunder shall not be delegated. Only the Authorized Representative of the Client himself may exercise powers specified herein.  5. The Power of Attorney comes into effect on [\_\_\_\_\_\_\_\_, 20\_\_] and expires on [\_\_\_\_\_\_\_\_, 20\_\_].  The Client ratifies, confirms and agrees to ratify and confirm all the acts, which the Authorized Representative of the Client shall or intends to perform or performed before the date, on which the Bank is informed of the revocation of the Power of Attorney. | | **Документ о полномочиях:**  *Указывается наименование и реквизиты документа, подтверждающего полномочия уполномоченного лица Клиента/*  **ДОВЕРЕННОСТЬ** Российская Федерация, город Казань, [дата совершения доверенности (прописью)]  Клиент, данные которого указаны в Заявлении о заключении договора комплексного банковского обслуживания, в лице [полное название должности и ФИО исполнительного органа Клиента], действующего(-ей) на основании [Устава/иной документ о полномочиях в соответствии с законодательством страны регистрации], настоящим назначает указанное в настоящем разделе лицо в качестве уполномоченного Представителя Клиента (адрес регистрации: [Страна, Субъект, населенный пункт, улица, дом, квартира (при наличии)]) и уполномочивает от имени и по поручению Компании совершать и выполнять указанные ниже юридические и фактические действия:   1. Обращаться в ООО «Банк 131» (далее – Банк) в целях получения доступа и регистрации в системе дистанционного банковского обслуживания «Интернет-Клиент» ООО «Банк 131» (далее- Система ДБО) в соответствии с Правилами комплексного банковского обслуживания юридических лиц и индивидуальных предпринимателей в ООО «Банк 131» (и приложениями к ним), подписывать и подать в Банк любые документы, заявления, сообщения, необходимые для регистрации и получения доступа к Системе ДБО; 2. Получать данные о Клиенте, его операциях, открытых в Банке Счетах Клиента, просматривать и получать Электронные документы/выписки/любые иные сообщения и запросы от Банка. 3. **Уполномоченный Представитель Клиента не вправе**:  * Подписывать (в том числе Электронной подписью) и направлять от имени Клиента любые документы, запросы, сообщения, не связанные с регистрацией и получением доступа в Систему ДБО; * Распоряжаться денежными средствами и иным имуществом Клиента, совершать операции по открытым в Банке Счетам Клиента; * Совершать от имени Клиента сделки и иные юридические и фактические действия, направленные на возникновение, изменение или прекращение правоотношений Клиента и Банка.  1. Доверенность выдана без права передоверия. Уполномоченный Представитель Клиента вправе осуществлять указанные в Доверенности полномочия только лично. 2. Срок действия Доверенности начинается [\_\_\_\_\_ 20\_\_ года] и истекает [\_\_\_\_\_ 20\_\_ года].   Клиент ратифицирует, подтверждает и соглашается ратифицировать и подтвердить все действия, которые уполномоченный Представитель Клиента должен или намеревается сделать, или совершил вплоть до момента, когда Банку становится известно об отзыве Доверенности. | | | |  | | --- | | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  [title of the Client’s executive body]/ [должность исполнительного органа Клиента] [signature]  [print name]/ [расшифровка подписи] L.S. (if any) | | | | | | Term of office / Срок полномочий | Select: | | | | With respect to  / В отношении: | All bank accounts of the Client opened with Bank 131 LLC  / Всех банковских счетов Клиента, открытых в ООО «Банк 131» | | | | Authority (role) in the RBS System  / Полномочия (роль) в Системе ДБО | Select: | | | | Type of an Electronic Signature for the use of the RBS  / Вид Электронной подписи при работе в Системе ДБО | Select: | | | | Contact information for communication with an authorized person and confirmation of the transaction using the RBS System: / Контактные данные для связи с уполномоченным лицом Клиента/ осуществления доступа в Систему ДБО / подтверждения совершения операции/сделки с использованием Системы ДБО: | Subscriber number /  Абонентский номер\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(указывается абонентский номер уполномоченного лица Клиента)* | | Email /  Адрес электронной почты \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(указывается адрес электронной почты уполномоченного лица Клиента)* | | I hereby confirm that the Subscriber number and e-mail address specified in this application belong exclusively and exclusively to me, and other persons do not have access to them.  / Настоящим подтверждаю, что указанные в настоящем заявлении Абонентский номер и адрес электронной почты принадлежат исключительно и только мне, иные лица не имеют доступа к ним.[[7]](#footnote-7) | | | |

**Section C. Application to Change Users of SBP8 / Раздел С. Заявление на изменение пользователей СБП[[8]](#footnote-8)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | I instruct to change the Client's bank account with the Bank used for making settlements on SBP Transactions. Make settlements on SBP Transactions using the following bank account of the Client No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. / Поручаю изменить банковский счет Клиента в Банке, используемый для осуществления расчетов по Операциям СБП. Осуществлять расчеты по Операциям СБП с использованием следующего банковского счета Клиента № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . | | | | Change the name of the categories of Goods, establish new categories of Goods: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . / Изменить наименование категорий Товаров, установить новые категории Товаров: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . | | | | Change the address of the Merchant (shop/website), indicate a new address of the Merchant (shop/website): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . / Изменить адрес ТСП (магазина/сайта), установить новый адрес ТСП (магазина/сайта): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ . | | | | *Select the Element. One of the available options is selected: 1.1. Change the previously specified data of authorized persons of the Client when using SBP and API9 / 1.2. Terminate access of the following authorized persons of the Client to SBP and API10 / 1.3. Provide additional access to the following persons of the Client to API, with the right to manage funds, perform SBP Transactions and send Electronic Documents to the Bank on behalf of the Client11* / Выберите элемент. *Выбирается один из доступных вариантов: 1.1. Изменить ранее указанные данные уполномоченных лиц Клиента при использовании СБП и API[[9]](#footnote-9) / 1.2. Прекратить доступ следующих уполномоченных лиц Клиента к СБП и API[[10]](#footnote-10) / 1.3. Предоставить дополнительный доступ следующим лицам Клиента к API, с правом распоряжаться денежными средствами, совершения Операций СБП и направления Электронных документов в Банк от имени Клиента[[11]](#footnote-11)* | | | | Last name / Фамилия | Name / Имя | Patronymic name (if any) Отчество (при наличии) | | *Full last name of the Client/authorized person of the Client is indicated / Указывается полная фамилия Клиента/уполномоченного лица Клиента* | *Full name of the Client/authorized person of the Client is indicated / Указывается полное имя Клиента/уполномоченного лица Клиента* | *Full patronymic (if any) of the Client/authorized person of the Client is indicated / Указывается полное отчество (при наличии) Клиента/уполномоченного лица Клиента* | | Identification document / Документ, удостоверяющий личность | *Title and details of the identity document of the Client / authorized person of the Client are indicated / Указывается наименование и реквизиты документа, удостоверяющего личность Клиента/уполномоченного лица Клиента*  type of document: citizen's passport / вид документа: паспорт гражданина,  document series and number / серия и номер документа,  date of issue of the document / дата выдачи документа,  name of the authority that issued the document / наименование органа, выдавшего документ,  issuing authority code (if any) / код подразделения (при наличии),  registration address / адрес регистрации. | | | Position / Должность | *Full name of the position of the Client / authorized person of the Client is indicated, according to the submitted documents / Указывается полное наименование должности Клиента/уполномоченного лица Клиента, согласно представленным документам* | | | Authorization document / Документ о полномочиях | *Name and details of the document confirming the authority of the Client / authorized person of the Client are indicated / Указывается наименование и реквизиты документа, подтверждающего полномочия Клиента/уполномоченного лица Клиента* | | | Term of powers / Срок полномочий | *Select the element. One of the available options is selected: permanently from "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_ / from "\_\_\_" \_\_\_\_ 20 \_\_\_ to "\_\_\_" \_\_\_\_ 20 \_\_\_ (both dates inclusive) /* Выберите элемент. *Выбирается один из доступных вариантов: бессрочно с « \_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_ г. / с « \_\_\_» \_\_\_\_ 20 \_\_\_г. по « \_\_\_» \_\_\_\_ 20 \_\_\_ г. (обе даты включительно)* | | | In respect to / В отношении: | Bank account No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ opened for the Client in the Bank / Открытый Клиенту в Банке банковский счет № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | | Authority (role) / Полномочия (роль) | *Select the element. One of the available options is selected: sole signature of Electronic Documents, with the right to dispose of funds on the Account and perform SBP Operations / Combination of signatures of Electronic Documents, with the right to dispose of funds and perform SBP Operations. The right of the second signature belongs to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/* Выберите элемент.*Выбирается один из доступных вариантов: единоличная подпись Электронных документов, с правом распоряжения денежными средствами на Счете и совершения Операций СБП / Сочетание подписей Электронных документов, с правом распоряжения денежными средствами и совершения Операций СБП. Право второй подписи принадлежит \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | | Contact details for communication with the Client / authorized person of the Client, confirmation of SBP Transaction, exchange of documents using API and the Client's e-mail / Контактные данные для связи с Клиентом/уполномоченным лицом Клиента, подтверждения совершения Операции СБП, обмена документами с использованием API и электронной почты Клиента: | Subscriber number \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(indicates the subscriber number of the Client/authorized person of the Client)* / Абонентский номер\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(указывается абонентский номер Клиента/уполномоченного лица Клиента)* | E-mail address \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(indicates the email address of the Client/authorized person of the Client)* / Адрес электронной почты \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  *(указывается адрес электронной почты Клиента/уполномоченного лица Клиента)* | |

**Section D. Representations of Circumstances / Раздел D. Заверения об обстоятельствах.**

|  |  |
| --- | --- |
| The Client hereby confirms that:   * I have read and agree with the Rules (and annexes thereto), the Terms of Banking Products (and annexes thereto), Tariffs, Banking Rules and Regulations; * services to the Client under the Integrated Banking Service Agreement concluded with Bank 131 LLC are rendered in accordance with the Rules, Conditions of the banking product(s), which are individually and voluntarily selected by the Client, Tariffs, Regulations; * the receipt of this Application by Bank 131 LLC does not automatically entail the conclusion of the relevant agreement (s) and the latter may deny the Client the change of the service conditions; * the Client agrees that the Bank may amend the Rules (and annexes thereto) unilaterally, the Terms of Banking Products (and annexes thereto), Tariffs, the Regulations, which come into force and are subject to application according to the procedure specified in the Rules and/or Conditions; * By sending this Application, the Client provides the Bank in advance with this acceptance for the execution of orders of the Bank in respect of all the Client's bank accounts opened with the Bank, as well as electronic funds provided by the Client to the Bank (if any), in an amount of the Client's debt under the Integrated Banking Service Agreement and/or Agreement on the Provision of a Banking Product and/or Tariffs and/or other transactions concluded by the Parties to pay off the specified debt. The amount of the acceptance is equal to the amount of the Client's obligations to the Bank. The number of settlement documents produced with respect to the Client's accounts is not limited. Partial execution of orders of the Bank is possible. The Client grants a right to the Bank to prepare payment (settlement) documents for all the Client's bank accounts opened with the Bank in the frame of the fulfilment of this condition as well as in electronic form. This condition is applicable to any financial claims of the Bank on the Client including commissions/fees for the provision of services (including commissions and/or other expenses of the Bank in connection with the provision of services to the Client) in the amount fixed by the Integrated Banking Service Agreement and the Agreement on the Provision of a Banking Product, other transactions concluded by the Parties, Tariffs effective as of the date of the service provision (unless otherwise specified in the Tariffs); penalties and fines provided for by the terms of the Integrated Banking Service Agreement and the Agreement on the Provision of a Banking Product, other transactions concluded by the Parties, Tariffs; amounts passed incorrectly, overpaid interest (if any), as well as other monetary funds to be paid/returned by the Client to the Bank; * all documents and information provided by the Client to the Bank for the performance of the Identification, conclusion of agreements and opening a bank account are complete, up-to-date and reliable. The Subscriber’s number(s), e-mail(s), Authentication data specified in the Application belong to and are used only by the respective authorized persons of the Client; * the Client guarantees to the Bank the proper and timely fulfillment of all obligations assumed and rigorous compliance with this Application, the Rules (and annexes thereto), the Terms of a Banking Product (and annexes thereto), Tariffs, Regulations and the Bank's requirements, in accordance with the applicable law of the Russian Federation and the terms of the contracts being concluded; * I hereby instruct the Bank to process the personal data of the persons specified in this Application, with the right to transfer such data to third parties, including: NSPK JSC (address: 115184, Moscow, Bolshaya Tatarskaya St., 11); RUNET BUSINESS SYSTEMS LLC (address: 109040, Moscow, Zemlyanoy Val st., 50A/8, building 2, floor 12, room 25); BPC Processing LLC (address: 109028, Moscow, Zemlyanoy Val st. 50A/8, building 2, floor 12, room 1. | Настоящим Клиент заверяет, что:   * ознакомлен и согласен с Правилами (и приложениями к ним), Условиями Банковских продуктов (и приложениями к ним), Тарифами, Банковскими правилами и Регламентом; * обслуживание Клиента осуществляется в соответствии с Правилами, Условия самостоятельно и добровольно выбранного(-ых) Клиентом Банковского(-их) продукта(-ов), Тарифами, Банковскими правилами и Регламентом; * получение ООО «Банк 131» настоящего Заявления(-й) не влечет автоматического изменения соответствующего договора и последнее вправе отказать Клиенту в изменении условий обслуживания; * согласен с правом Банка в одностороннем порядке вносить изменения в Правила (и приложения к ним), Условия Банковских продуктов (и приложения к ним), Тарифы, Банковские правила и Регламент, которые вступают в силу и подлежат применению в порядке, указанном в Правилах и/или Условиях. * направляя настоящее Заявление Клиент предоставляет ООО «Банк 131» заранее данный акцепт на исполнение распоряжений/требований Банка в отношении всех открытых в Банке банковских счетов Клиента, а также электронных денежных средств, предоставленных Клиентом Банку (при наличии), в сумме задолженности Клиента по ДКБО, и/или Договорам БП, и/или Тарифам, и/или иным заключенным между Сторонами сделкам, в целях погашения указанной задолженности. Сумма акцепта соответствует размеру обязательств Клиента перед Банком. Количество расчетных документов, предъявляемых к счетам Клиента, не ограничено. Допускается частичное исполнение распоряжений/требований Банка. Клиент предоставляет Банку право составлять платежные (расчетные) документы ко всем банковским счетам Клиента, открытым в Банке, в рамках реализации настоящего условия, в том числе в электронной форме. Настоящее условие применимо в отношении любых финансовых требований Банка к Клиенту, в том числе: комиссий/плат за предоставление услуг (в том числе комиссионное вознаграждение и/или иные расходы Банка в связи с оказанием Клиенту услуг) в размере, установленном ДКБО, Договором БП иными заключенными Сторонами сделками, Тарифами на момент оказания услуги (если иное не указано в Тарифах); неустоек и штрафов, предусмотренных условиями ДКБО, Договора БП, иными заключенными Сторонами сделками, Тарифами; сумм просроченной задолженности Клиента перед Банком по ДКБО, Договорам БП, иным заключенным Сторонами сделкам, Тарифам; ошибочно зачисленных сумм, излишне уплаченных процентов (при наличии), а также иных денежных средств, подлежащих уплате/возврату Клиентом Банку. * все документы и сведения, представленные Клиентом Банку для проведения Идентификации, изменения договоров, в том числе открытия банковского(-их) счета(-ов), являются полными, актуальными и достоверными. Указанные в Заявлении Абонентский(-е) номер(-а), адрес(-а) электронной почты, Аутентификационные данные принадлежат и используются исключительно и только соответствующими уполномоченными лицами Клиента; * Клиент гарантирует Банку надлежащее и своевременное исполнение всех принятых на себя обязательств и неукоснительное соблюдение настоящего Заявления, Правил (и приложений к ним), Условий Банковского продукта (и приложений к ним), Тарифов, Регламента и требований Банка, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации и условиями заключенных договоров; * Настоящим поручаю Банку осуществлять обработку персональных данных лиц, указанных в настоящем Заявлении, с правом передавать такие данные третьим лицам, включая: АО «НСПК» (адрес: 115184, г. Москва, ул. Большая Татарская, д. 11); ООО «РУНЕТ БИЗНЕС СИСТЕМЫ», (адрес: 109040, г. Москва, ул. Земляной Вал, д.50А/8, стр.2, эт.12, комн. 25); ООО «БПЦ Процессинг» (адрес: 109028, Москва, ул. Земляной Вал 50А/8, стр.2, эт.12, пом.1. |

**Section E. Miscellaneous / Раздел 4. Иные положения.**

All terms used in this Application and written with a capital letter have the same meaning as in the Rules (and annexes thereto ), unless a different meaning of these terms is assigned herein. This Application has been prepared in two copies of equal legal force, one for the Client and for Bank 131 LLC, in Russian and English. In the event of any contradictions, the Russian version prevails. I hereby instruct the Bank to check any information on the Client including the information provided by the Client and (or) received by the Bank and not to return the documents provided by the Client. I hereby confirm that I have read and agree that the funds placed in the Client's bank accounts with Bank 131 LLC are not insured in accordance with Federal Law No. 177-FZ of 23.12.2003 "On Deposit Insurance in Banks of the Russian Federation", Bank 131 LLC is not a member of the deposit insurance system, in accordance with the legislation of the Russian Federation.

/ Все термины, используемые в настоящем Заявлении и написанные с заглавной буквы, имеют то же значение, что и в Правилах (и приложениях к ним), если иное значение данных терминов не определено в настоящем Заявлении. Настоящее Заявление составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу по одному для Клиента и для ООО «Банк 131», на русском и английском языках. В случае возникновения противоречий приоритетным считается текст на русском языке. Настоящим поручаю Банку проверять любую информацию о Клиенте, в том числе предоставляемую Клиентом и (или) получаемую Банком и не возвращать предоставленные Клиентом документы. Настоящим подтверждаю, что ознакомлен и соглашаюсь, что размещенные на банковских счетах Клиента в ООО «Банк 131» денежные средства не застрахованы в соответствии с Федеральным законом от 23.12.2003 N 177-ФЗ «О страховании вкладов в банках Российской Федерации», ООО «Банк 131» не является участником системы страхования вкладов, в соответствии с законодательством Российской Федерации.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | Client Name:  / Наименование Клиента: | *specify the abbreviated name of the Client / указывается сокращенное наименование Клиента* | | Position of the Client’s Representative:  / Должность Представителя Клиента: | *specify the position of the executive body of the Client/ указывается должность исполнительного органа Клиента* | | Acting under  / Действующий(-ая) на основании: | *specify the name and details of the authorization document / указывается наименование и реквизиты документа о полномочиях* | | Date / Дата | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_\_* | | Signature of the Client’s Representative  / Подпись Представителя Клиента | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | | Seal (if any) / Печать *(при наличии)* | |  |  |  | | --- | --- | | Bank 131 LLC / ООО «Банк 131» | Nekrasova 38, Kazan, Republic of Tatarstan, 420012 / 420012, РФ, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Некрасова, д. 38 | | Position of the Banks’s Representative: /  Должность Представителя Банка: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | Acting under / Действующий(-ая) на основании: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | | Bank contact details / Контактные данные Банка | +7(843)598-31-31 / [accounting@131.ru](mailto:accounting@131.ru) | | Signature of the Banks’s Representative  Подпись Представителя Банка: | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Seal / Печать | | | | | |  | |
|  | | | | |  | |
| *For bank use only: / Отметки Банка (заполняется Банком):* | | | | | |
| Заявлениям присвоен № \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Заявления принял и проверил, проверку представленных Клиентом документов, полномочий лица, подписавшего Заявления, и указанных Клиентом уполномоченных лиц произвел: | | | | | |
| « \_\_\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г. | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*  *(Ф.И.О. и подпись сотрудника Банка)* | | | | |
| 1. *Договор о предоставлении банковского продукта «Дистанционное банковское обслуживание с использованием Системы ДБО» на измененных условиях* | c изменения приняты | c изменения не приняты | Дата изменения условий: \_\_\_ . \_\_\_\_ .20 \_\_ г. | | |
| 1. *Договор о предоставлении банковского продукта «Открытие, ведение и расчетное обслуживание банковского счета» на измененных условиях* | c изменения приняты | c изменения не приняты | Дата изменения условий: \_\_\_ . \_\_\_\_ .20 \_\_ г. | | |
| 1. *Agreement on the use of SBP on changed terms / Соглашение об использовании СБП на измененных условия* | c changes accepted / изменения приняты | c changes not accepted / изменения не приняты | Date when termswere changed: \_\_\_ . \_\_\_\_ .20 \_\_ / Дата изменения условий: \_\_\_ . \_\_\_\_ .20 \_\_ г. | | |
| *Открытые/закрытые банковские счета Клиента в рамках текущего Заявления:* | | | | | |
| *№ счета* | *Валюта счета* | | *Дата открытия* | Дата закрытия | |
| *1.* |  | |  |  | |
| *2.* |  | |  |  | |
| *3.* |  | |  |  | |
| *4.* |  | |  |  | |

1. This application with all its sections applies only to clients - legal entities - non-residents of the Russian Federation. / Настоящее заявление со всеми его разделами применяется только к клиентам – юридическим лицам – нерезидентам РФ. [↑](#footnote-ref-1)
2. The item is selected when the conditions for using SBP change. / Пункт выбирается при изменении условий использования СБП. [↑](#footnote-ref-2)
3. The section is excluded if item A is not selected. / Раздел исключается в случае отсутствия выбора пункта А. [↑](#footnote-ref-3)
4. The section is excluded if item B is not selected. / Раздел исключается в случае отсутствия выбора пункта B. [↑](#footnote-ref-4)
5. It is added if it is necessary to include a power of attorney in the text of the Application. In accordance with the specified comment the line is filled in if the line "Authority (role) in the RBS System" indicates: the following value: "view and receive Electronic Documents/Statements (without the right to dispose of funds/make transactions)"./

   Заполнение строки в соответствии с указанным комментарием осуществляется, если в строке «Полномочия (роль) в Системе ДБО» указано: любое из следующих значений: « единоличная подпись, с правом распоряжения денежными средствами и совершения сделок / сочетание подписей, с правом распоряжения денежными средствами и совершения сделок. Право второй подписи принадлежит \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_». [↑](#footnote-ref-5)
6. Добавляется при необходимости включить доверенность в текст Заявления. Заполнение строки в соответствии с указанным комментарием осуществляется, если в строке «Полномочия (роль) в Системе ДБО» указано: следующее значение: «просмотр и получение Электронных документов/выписок (без права распоряжения денежными средствами/совершения сделок)». [↑](#footnote-ref-6)
7. Указывается при подписании Заявления лицом, которому предоставляется доступ к системе ДБО [↑](#footnote-ref-7)
8. The section is deleted if item C is not selected. / Раздел исключается в случае отсутствия выбора пункта С. [↑](#footnote-ref-8)
9. The next paragraph of Section C of the Application must be completed in respect of each individual authorized person of the Client whose data has changed. The following fields are required to be filled in: full name; position; identity document; other fields which data has changed. Unfilled fields are marked with a "-" sign. / Следующий блок Раздела С Заявления подлежит заполнению в отношении каждого отдельного уполномоченного лица Клиента, данные которого изменились. Обязательному заполнению подлежат поля: ФИО; должность; документ, удостоверяющий личность; иные поля, данные которых изменились. В незаполненных полях проставляется знак «-». [↑](#footnote-ref-9)
10. The next paragraph of Section C of the Application must be completed in respect of each individual authorized person of the Client whose API access is terminated. The following fields are required to be filled in: full name; position; identity document; other fields (if necessary). Unfilled fields are marked with a "-" sign. / Следующий блок Раздела С Заявления подлежит заполнению в отношении каждого отдельного уполномоченного лица Клиента, доступ к API которого прекращается. Обязательному заполнению подлежат поля: ФИО; должность; документ, удостоверяющий личность; иные поля (при необходимости). В незаполненных полях проставляется знак «-». [↑](#footnote-ref-10)
11. The next paragraph of Section C of the Application must be completed in respect of each individual authorized person of the Client. The number of authorized persons of the Client is not limited, but not less than one. All fields are mandatory. / Следующий блок Раздела С Заявления подлежит заполнению в отношении каждого отдельного уполномоченного лица Клиента. Количество уполномоченных лиц Клиента не ограничено, но не менее одного. Все поля обязательны к заполнению. [↑](#footnote-ref-11)